

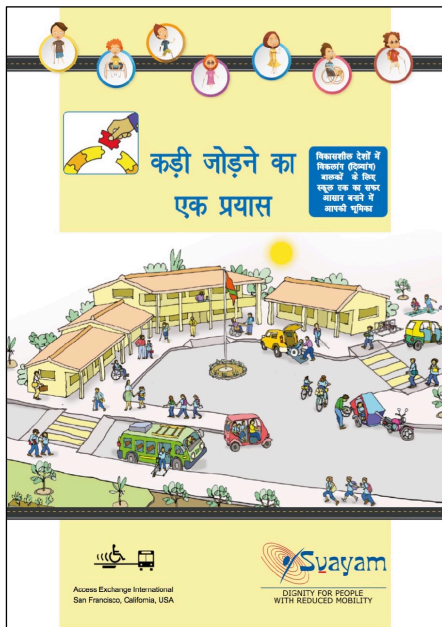
Transporte Accesible Alrededor del Mundo



La Gaceta de
Access Exchange International
Enero 2018

Pete Meslin representa a AEI en Svayam, India

Anunciamos la versión en Hindi de nuestra guía, *Bridging the Gap*, para ayudar a que los niños con discapacidad caminen o se transporten a la escuela



La versión en Hindi de la guía de AEI (izquierda) fue presentada el 26 de octubre por Sminu Jindal, la fundadora de Svayam, en Nueva Delhi, India, en una presentación conjunta con Pete Meslin representando a Access Exchange International (foto a la derecha). Svayam es una iniciativa del Sminu Jindal Charitable



Trust. Svayam trabaja para promover la dignidad de las personas con movilidad limitada, quienes abogan por un entorno accesible para todos. Pete Meslin es una autoridad en transporte escolar para niños con discapacidad en los EUA y funge como Director de Transporte para el Distrito Escolar Unificado Newport-Mesa, en el sur de California. Es miembro del equipo que desarrolló la versión en inglés de la guía.

Meslin visitó tres escuelas que dan servicio a niños con discapacidad en el área de Nueva Delhi, operadas por organizaciones públicas, privadas y sin fines de lucro. Aprendió sobre los diferentes retos de transporte que enfrenta cada escuela, hablando también de su experiencia como

Continua en página 3 →

En este número . . .

- | | |
|---|---|
| 2 Ver enlaces a videos nuevos para promover el transporte escolar para niños con discapacidad | 6 TRANSED en Taiwán |
| 3 La fundación EquallyAble anuncia fondos | 7 Solución china para "la brecha" en los BRT |
| 4 Bolivia: SIMUS pone accesibilidad en su agenda | 7 Chile: Un largo camino hacia transporte inclusivo |
| 4 19ª Mesa Redonda anual en Washington | 8 Noticias y reportes de todas partes |
| 5 Reportes de Sudáfrica y Tanzania | |

Videos "ponen cara humana" a los problemas del transporte escolar, siguiendo la filmación en el Estado de Hidalgo, México de un equipo de la Universidad Estatal de San Francisco



Los departamentos de educación y servicios sociales del Estado de Hidalgo, México, le dieron la bienvenida a un equipo de doce estudiantes y maestros de la Universidad Estatal de San Francisco (SFSU), en una ceremonia realizada en Pachuca, la capital estatal, a principios de junio pasado. Organizaciones de transporte y otros interesados de la Ciudad de México y el Estado de México también contribuyeron para que la realización de esta serie de seis videos fuera un éxito. La presentación de los videos tuvo lugar en la SFSU el 9 de noviembre.



Alejandrino Bautista Bautista (izquierda) y Octavia Vélez Hernández (centro) hablan sobre los problemas de transporte que enfrentan con su hijo, Diego. Los costos de transporte hacen que sea imposible para él asistir a la escuela de tiempo completo. Janett Jiménez Santos (segunda a la izquierda) coordinó la filmación para AEI, y Sofía Alquicirez Tellez, a la derecha, del departamento de servicios sociales (DIF) del Estado de Hidalgo, participó en el diálogo. – foto de AEI por Tom Rickert.

Invitamos a nuestros lectores a compartir estos videos cortos con amigos y colegas del mundo de la educación y el transporte. Los comentarios son bienvenidos.

- **Abogando por un mejor transporte**
"Un eslabón perdido: Transportando niños con discapacidad a la escuela" (13 minutos).
<https://goo.gl/eNGK52> Una versión de 6 minutos se encuentra en: <https://goo.gl/j7iHkr>
- **Promoviendo el voluntariado alrededor del mundo**
<https://goo.gl/D2Yguv> (4 minutos)
- **BRT ayuda a los niños a llegar a la escuela**
<https://goo.gl/MJ4fjI> (2 minutos)
- **Un usuario de silla de ruedas enfrenta desafíos para llegar a la escuela**
<https://goo.gl/fLxUtt> (4 minutos)
vimeo.com/242880639
- **Diferentes formas de transporte para llegar a la escuela**
<https://goo.gl/vSnhmS> (1 minuto)
vimeo.com/242880330

Permisos por participantes en los videos están documentados en BECA, SFSU, San Francisco



Maestros de esta escuela de Nueva Delhi se unen a Pete Meslin para dialogar sobre los retos del transporte. La escuela da servicio a niños con discapacidad de familias de bajos recursos. - Foto cortesía de Svayam

***Bridging the Gap* en Hindi** - de página 1

un innovador para mejoras en la capacitación para el transporte, que permite a los niños con discapacidad un viaje más seguro a la escuela en diferentes tipos de vehículos. El programa, llamado "Autobús en el Salón de Clases," utiliza conductores de autobuses escolares y otro personal de transporte para platicar directamente con los niños con discapacidad. El programa ayuda a niños con discapacidad a interactuar con mayor seguridad, una vez que se encuentran a bordo del vehículo, reduciendo potencialmente la necesidad, en muchos países, de que haya un adulto que acompañe a cada niño. Esto en sí mismo, puede permitir que más padres de bajos ingresos puedan mandar a sus hijos a la escuela.

Muy pronto: Versiones en español y chino de la guía de transporte escolar

Las versiones en español y chino de *Bridging the Gap: Your role in transporting children with disabilities to school in developing countries*, se encuentran en las fases finales. La traducción al español fue subsidiada por una donación de las Naciones Unidas. La versión china será publicada por la Eden Social Welfare Foundation en Taipéi, Taiwán. Eden también es la agencia anfitriona de la conferencia TRANSED, anunciada en la página 6. Lea nuestra próxima Gaceta para más detalles.

También en preparación: volantes de una hoja

Estos sencillos volantes de "cómo hacer" enlistarán formas de promover el transporte escolar, con versiones para maestros, profesores, estudiantes, entre otros. Han sido elaborados por Richard Schultze y traducidos al español por

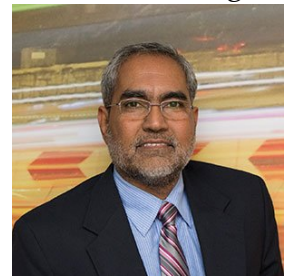
Gretel Silvestre, miembros del equipo que preparó nuestra guía.

Trabajando juntos para reducir la brecha del transporte Anuncio de fondos para mejorar el transporte escolar

Las escuelas y organizaciones de regiones en desarrollo están invitadas a considerar iniciativas que mejoren las condiciones de viaje de los niños con discapacidad a la escuela, en el anuncio de criterios para donativos, que fue publicado en diciembre de 2017 en el sitio web de EquallyAble Foundation: www.equallyable.org/.

Las propuestas enviadas hasta el 31 de enero de 2018 estarán a consideración por un comité que incluye a Mohammed Yousuf (foto inferior), fundador de EquallyAble Foundation, así como Pete Meslin y Tom Rickert, del equipo que desarrolló la guía publicada, *Bridging the Gap: Your role in transporting children with disabilities to school in developing countries*. Los solicitantes encontrarán útil revisar las conclusiones, recomendaciones y otro material de la guía. Las donaciones serán de hasta USD \$25,000.

La misión de EquallyAble Foundation es integrar a individuos con discapacidad a todos los aspectos de la vida diaria, ayudándolos en su autonomía e independencia. EquallyAble ha proporcionado asistencia desde el 2001 para el acceso a educación, equipo y empleo a más de 6,000 personas con discapacidad en todo el mundo. AEI agradece este esfuerzo de nuestros colegas de EquallyAble Foundation.



ANUNCIO PARA NUESTROS LECTORES

Requerimos de su apoyo para proporcionar los fondos que permitan llegar a desarrolladores de políticas, educadores y operadores de transporte de todo el mundo, con la ayuda de nuestras guías y videos. Los lectores de todo el mundo pueden ir a PayPal en nuestro sitio de internet en www.globalride-sf.org. ¡Los exhortamos a que consideren su rol en la promoción del transporte escolar para niños con discapacidad!



Desde la izquierda: Janett Jiménez Santos, representando a AEI; Martha Lucía Gutiérrez Echeverri, Secretaria General de SIMUS; Verónica Justiniano Oller, Depto. de Movilidad Urbana de Tarija, Bolivia; César Luis Dockweiler Suarez, Director Ejecutivo de "Mi Teleférico," el teleférico de La Paz; y Cecilia Medrano, consultora en movilidad urbana de Tarija.

Reporte desde La Paz

Conferencia en Bolivia incluye a grupos en situación de vulnerabilidad

Janett Jiménez Santos representó a Access Exchange International en una conferencia en La Paz, Bolivia, en octubre pasado, organizada por SIMUS: La Asociación Latinoamericana de Sistemas Integrados para la Movilidad Urbana Sustentable.

Tanto como panelista, como en una entrevista previa a la conferencia, la Arq. Jiménez proporcionó información centrada en la movilidad inclusiva para grupos en situación de vulnerabilidad. También se reunió con el Director de Planificación de la Movilidad de El Alto, Roberto Guardia Ramírez, para dialogar sobre los autobuses accesibles en esa ciudad de más de un millón de personas, vecina a La Paz. El Alto tiene la distinción de ser el área metropolitana a mayor altura del mundo. Varios teleféricos accesibles conectan ahora a El Alto con La Paz.

AEI agradece al Banco Interamericano de Desarrollo, la Ciudad de La Paz, así como a otras organizaciones, por cubrir los viáticos de Janett.

Alemania llega al mundo en desarrollo Nuestra guía sobre transporte escolar se presenta en una conferencia en Berlín

Janett Jiménez aceptó una invitación del Ministerio Federal de Trabajo y Asuntos Sociales, de Alemania, para presentar nuestra guía de

transporte escolar durante Inclusion Days 2017 (Inklusionstage 2017), en diciembre. Vea la actualización en nuestra próxima gaceta.

Transporte inclusivo en países en desarrollo 19° Mesa Redonda Internacional, próximamente en Washington DC

Nuestro evento anual parece hacerse cada vez más popular. AEI (EUA) e ICSA (Canadá), de nuevo se complacen en anunciar nuestra Mesa Redonda anual, programada para la mañana del jueves 11 de enero de 2018, en el centro de Washington, teniendo como anfitriones a la American Public Transportation Association. (APTA), con sede en 1300 "I" Street, a unas cuatro cuadras de la Casa Blanca. El evento incluye actualizaciones sobre todos los modos de transporte accesible y las presentaciones se centrarán en transporte escolar de regiones donde los niños acuden a la escuela con mucha dificultad, en caso de asistir. Para registrarse para este evento, contacte a tom@globalride-sf.org antes del viernes 5 de enero.



La guía recientemente publicada de "BRT Planning Guide" está disponible en www.brtguide.org. Tom Rickert de Access Exchange International es el primer autor del Capítulo 30 sobre Acceso Universal, basado en trabajos previos para el Banco Mundial. John King y Gerhard Menckhoff también contribuyeron con gráficos y texto para este capítulo.

¿Quiere aprender más sobre transporte inclusivo?

Visite nuestro sitio www.globalride-sf.org y busque en nuestra sección de recursos, recientemente actualizada, con más de 100 enlaces a organizaciones en veinte países. Y no olvide visitar nuestras gacetas en inglés y español, para los que quieran conocer sobre los eventos que hemos cubierto en este campo durante los pasados doce años.

Reporte desde África: El continente de mayor crecimiento en el mundo

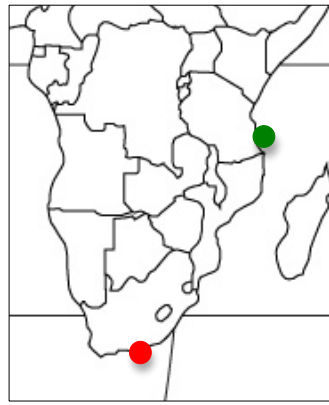
● George, Sudáfrica

La Ciudad de George en la provincia del Cabo Occidental, en Sudáfrica, está localizada en la costa sur, entre Ciudad del Cabo al oeste y Port Elizabeth, al este. Con una población estimada de alrededor de 220,000 habitantes, George se ve empujada por las ciudades más grandes de Sudáfrica, pero tiene la distinción de que cada uno de sus 104 vehículos de transporte público son accesibles para personas con discapacidad, no solo por las características interiores, también con acceso en las banquetas para toda la flota completa de autobuses, con aceras de tamaño adecuado para acomodar los elevadores y las rampas usadas por los vehículos. Tanto los minibuses en las rutas alimentadoras, como los autobuses de tamaño regular en las rutas principales, operan en un horario fijo.

En otras palabras, cuando de transporte público se trata, George es posiblemente la ciudad más accesible de toda África, aunque ciudades mucho más grandes, como Ciudad del Cabo y Johannesburgo, han progresado mucho, en una escala más grande, tal como lo hemos reportado en nuestras gacetas. George sirve como un modelo para el despliegue de futuros servicios accesibles en otras ciudades sudafricanas pequeñas. El servicio es operado por una agencia llamada GoGeorge, que quizá es indicativo de su actitud de "lo podemos hacer". GoGeorge es financiada y operada por una combinación de fondos nacionales, provinciales y municipales.



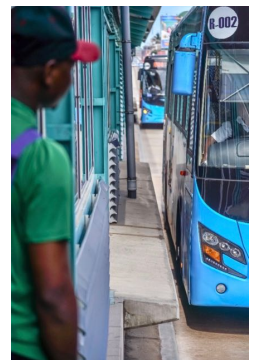
Carlo Zietsman aborda un minibus en George
- Foto cortesía de GoGeorge



● Dar es Salaam, Tanzania

Dar es Salaam es una de las ciudades de más rápido crecimiento en el mundo, con una población actual de cerca de cinco millones, o más de 20 veces la población de George. Con el incremento de la población vienen enormes retos para el transporte público, y no es menor la necesidad de las personas con discapacidad de trasladarse, al

igual que todas las demás. Una respuesta ha sido la creación de DART, que se inauguró en 2016 como el primer sistema BRT en toda África oriental. Los 140 autobuses largos de DART tienen derecho de vía exclusivo, trasladando más rápido a los pasajeros, y plataformas con rampas conducen a estaciones de abordaje a nivel que proporcionan acceso a personas con discapacidad. El financiamiento fue proporcionado por el Banco Mundial, el Banco Africano de Desarrollo y fuentes de Tanzania.



El Director Ejecutivo de AEI visitó a los planificadores del BRT en Dar es Salam en 2006 para dialogar sobre las características de accesibilidad. (¡si, el proyecto lleva todo este retraso!). DART recibirá el premio de Transporte Sustentable en enero en Washington, D.C., mientras que Moscú recibirá una mención honorífica por mejoras reportadas en nuestro último noticiero.



Derechos de vía exclusivos de DART. - Fotos cortesía del Institute for Transportation Development and Policy (ITDP)

Recepción de resúmenes hasta abril 30 **Está abierto el registro para TRANSED 2018, noviembre 12 al 15, en Taiwán**

"Movilidad para todos: Conectando el mundo con transporte accesible", es el lema de TRANSED 2018, a realizarse del 12 al 15 de noviembre de 2018, en el Taipéi International Convention Center.



El evento es patrocinado por Edén Social Welfare Foundation, uno de los más grandes proveedores de transporte puerta a puerta en Asia, que actualmente opera

cerca de 600 vehículos, atendiendo las necesidades de personas con discapacidad.

Tom Rickert de AEI fue llevado por Edén hace un año a Taiwán para ayudar en la preparación de la conferencia, la cual es copatrocinada por el Transportation Research Board (TRB) de los EUA, con sede en Washington.

Vaya a www.transed2018.com para el registro e información adicional. La conferencia se centra en temas como turismo accesible, movilidad segura para adultos mayores y personas con discapacidad, colaboración entre los servicios de información, financieros y de transporte; temas de la región Asia-Pacífico y de otras regiones, toda vez que las ciudades trabajan en conjunto para promover la inclusión y sustentabilidad. Exhortamos a nuestros lectores a que consideren su respectivo papel en la promoción y participación en esta importante conferencia.



Access Exchange International

112 San Pablo Avenue
San Francisco, California 94127, USA
www.globalride-sf.org
tom@globalride-sf.org
Director Ejecutivo: Tom Rickert

La agencia de transporte de Querétaro inicia transporte escolar accesible

La Secretaría de Movilidad de Querétaro, México, ha iniciado un servicio de autobuses escolares



público, que incluye un servicio inicial para niños con discapacidad, con el autobús que se muestra en la foto. El proyecto es una prueba de cómo satisfacer la necesidad de que los niños vayan a una escuela primaria o secundaria, pública o privada, como parte de un programa más grande. Los esfuerzos incluyen trabajos en ciclistas, senderos peatonales, mejoras en paradas de autobús, viajes compartidos coordinados con padres y otros tipos de gestión de la movilidad.

Comentario Editorial

Las políticas inclusivas ganan fuerza

Parece que hay un cambio global en políticas públicas hacia el diseño universal que promueva la inclusión de las poblaciones en situación de vulnerabilidad, incluyendo a los adultos mayores y personas con discapacidad.

Considere nuestra misión de promover el transporte accesible alrededor del mundo. A nivel de políticas, podemos señalar que existe una petición de apoyar el transporte accesible en la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de las Naciones Unidas (ratificada por 164 países), y en las Objetivos de Desarrollo Sostenible de la misma ONU.

Las tendencias recientes indican que las políticas globales (de arriba hacia abajo), y el activismo (de las bases hacia arriba), están siendo emparejados por ciudades copiando a otras ciudades (la difusión horizontal de buenas prácticas), en lo relativo al transporte inclusivo. Por ejemplo, cada país en Norte y Sudamérica por lo menos ha iniciado el camino hacia el transporte con características accesibles. El concepto de los BRT fluyó de Curitiba, Brasil y Bogotá, Colombia, hacia el resto de América y de ahí a India, China, Sudáfrica y más allá. Todo esto está relatado en las cincuenta gacetas que hemos publicado en los pasados 26 años: ochocientas páginas documentando logros sólidos.

Chile: Confrontando la necesidad de un transporte público inclusivo

"CiudadAccesible" es una organización chilena que promueve la accesibilidad y vida independiente en un país comparativamente rico, al que aún le falta mucho por recorrer cuando se trata de acceso al transporte público, especialmente para los que viven fuera de la capital, Santiago. La organización reporta que incluso en Santiago el acceso está limitado a mejoras que tardan en materializarse en el sistema del subterráneo, y en un atestado sistema BRT llamado Transantiago.

Los problemas en Transantiago se centran en encontrar una ruta a los autobuses que, cuando no están saturados, parecen tener características de accesibilidad adecuadas una vez dentro. Pero la parada puede ser el principal obstáculo, al igual que ocurre en muchos países. El ángulo de la rampa hacia el autobús puede ser muy pronunciado si la parada no es lo suficientemente alta para permitir un despliegue de la rampa con una pendiente ideal no mayor al 12% (compare la foto superior con la de la entrada a nivel en la foto de Yichang arriba a la izquierda). Las rampas deben tener protecciones adecuadas a los lados y no presentar bordes en sus extremos, que sean difíciles de superar por las, usualmente pequeñas, ruedas frontales de las sillas de ruedas.

CiudadAccesible reporta otros problemas, incluyendo puertas giratorias que pueden impedir el acceso fácil a los pasajeros, así como problemas para los pasajeros con discapacidad que tienen que llegar a los asientos "preferenciales" colocados muy altos.

Vaya a www.ciudadaccesible.cl para más información y publicaciones en español – Fotografía e ilustración cortesía de CiudadAccesible. Agradecemos a Andrea Legarreta y Lake Sagaris por la información sobre los problemas de accesibilidad en Santiago.



Plataforma para salvar la brecha desplegada en la estación BRT de Yichang

"Salvando la brecha" en Yichang, China: Progreso para un problema desconcertante

Los sistemas BRT, que son en general accesibles, han luchado durante mucho tiempo por cómo reducir la brecha plataforma-autobús que dificulta el abordaje para todos los pasajeros y en especial para muchas personas con discapacidad. Esta foto de ITDP, del BRT de Yichang, enviada a AEI por Gerhard Menckhoff, ilustra un prometedor avance en los esfuerzos para reducir la brecha. El puente amarillo, que tapa la brecha, montada bajo la plataforma, se desplaza para tapanla. El mecanismo no atrasa el abordaje de los pasajeros y puede reducirlo al proporcionar un entorno más seguro. (busque "Yichang BRT gap filler" en YouTube para ver el mecanismo en operación). Shanshan Li, de ITDP en China, escribe que la plataforma retráctil automáticamente mide la distancia al autobús y despliega el mecanismo consecuentemente. Este método está ahora siendo replicado en el BRT de Guangzhou.

La iniciativa de Yichang es una de las soluciones más prometedoras para una frustración que ha durado décadas, para hacer a los BRT tan accesibles como las nuevas estaciones de ferrocarril que ostentan brechas consistentemente mínimas en las nuevas estaciones. Por ejemplo, la brecha plataforma-autobús de las estaciones BRT en México no cumple con los estándares, según una evaluación nacional hecha por la organización mexicana El Poder del Consumidor. AEI tiene mucho tiempo pidiendo más investigaciones para cuantificar el problema. La ayuda puede estar en camino, al tiempo que los colegas de Chile y otros lugares piden investigaciones y otras iniciativas con un enfoque más científico, para reducir este irritante problema.



Noticias y reportes

ASIA India: Extensa cobertura sobre diseño universal se incluye en la guía "Bus Rapid Transit (BRT) Design Guidelines for Indian Cities," recientemente publicada por el Indian Road



Congress (foto). La sección incluye información importante de organizaciones indias y promueve "oportunidades para hacer el sistema inclusivo, mediante la incorporación de elementos de diseño universal," citando los

lineamientos de accesibilidad a los BRT, compilados por el Director Ejecutivo de AEI para el Banco Mundial. . . . Se dice que los gobiernos estatales avanzan muy lento en respuesta a la ambiciosa campaña India Accesible, del Presidente Modi. Hay un lento avance en hacer accesibles más de 1,600 edificios públicos. . . . Hong Kong: Las propuestas de mejoras al transporte incluyen avanzar en crear un transporte público libre de barreras.

ดัชนีการเข้าถึงระบบขนส่งสาธารณะ Public Transport Accessibility Index (PTAI)

Tailandia: Sawang Srisom ha desarrollado una herramienta de evaluación que se ha convertido en un Índice de Accesibilidad al Transporte Público (PTAI) que mide (1) cumplimiento del código de accesibilidad local, (2) inclusión de personas con diferentes necesidades y (3) conectividad.

AMERICAS Uruguay: ¡RampitaUY! Es una nueva aplicación para móviles "participativa" que almacena información sobre acceso a una amplia gama de sitios, integrada en un mapa nacional de Uruguay, reporte de la Dra. Graciela Borelli, referida a nosotros por el Dr. Federico Montero de Costa Rica. Vaya a www.rampita.uy/ para más información.

EUA: Pete Meslin y Tom Rickert representarán a AEI en la conferencia "Transporting Students with Disabilities", a desarrollarse cerca de Dallas, Texas, programada del 9 al 14 de marzo. Meslin dirigirá un taller sobre su innovador programa "Autobús en el Salón de Clases," hará un reporte sobre su trabajo en India, y se unirá a Tom para promover un mejor transporte escolar en los países en desarrollo. Para más información vaya a www.stnonline.

EUROPA Georgia: Personas con discapacidad protestaron por el transporte público y caminos peatonales inaccesibles, en una manifestación el pasado junio, según reporte de "Georgia Today"... Portugal: Diogo Cunha Martins nos avisa que se ha creado una fuerza de tarea en Lisboa para mejorar las redes de transporte público y peatonal de la ciudad. . . . Rusia: La Universidad Estatal de Moscú se ha contactado con la Universidad Estatal de Montana (EUA), para un proyecto conjunto para desarrollar transporte accesible en Moscú, según reporte de Susan Gallagher, del Western Transportation Institute, de la Universidad Estatal de Montana.

ÁFRICA Marruecos: Marrakech tiene una nueva flota de autobuses accesibles y avanza en la colocación de pavimento táctil, entre otras mejoras en accesibilidad. . . Zambia: Liswaniso Mwanalushi ha escrito a AEI sobre "The Commuter Magazine", una publicación única de Lusaka "que aboga por los derechos a la accesibilidad de las personas con discapacidad a las estaciones de autobús en Zambia." La seguridad es la principal preocupación. La foto inferior tomada de "The Commuter Magazine", muestra el porqué de esta preocupación.

Busque en Google: "The Commuter Magazine Zambia" para más información. Agradecemos a las Dras.



Donna Staton y Lucy Crain por referirnos al Sr. Mwanalushi.

(Agradecemos a GAATES y su servicio Global Accessibility News por algunos de los reportes en esta página.)

NIÑOS CON DISCAPACIDAD EN LAS NOTICIAS

Es difícil encontrar referencias al transporte escolar en las excelentes publicaciones en inglés o español que se centran en accesibilidad a edificios escolares, una vez que los niños han llegado a las instalaciones. Una organización de interés general para todas las personas de bajos ingresos es INTALInC, la International Network for Transport and Accessibility in Low Income Communities, sugerida por Gina Porter, una investigadora interesada en las situaciones que enfrentan los niños que caminan a la escuela. Busque en "INTALInC" para más información. También le recomendamos buscar las investigaciones en Zimbabue y Kenya por la organización Leonard Cheshire Disability, quien reconoce el importante papel del transporte en la asistencia de los niños a las escuelas.